* ثمن المبشر *
* بالعرنساوية بى الاوطان الجزايرية *
* من كل سنة.................... ٥ برنك
* بى برنسة والافطار الاجنبية *
* من كل سنة.................... ٨ برنك

بالعربية خاصة بى الاوطان الجزايرية
* من كل ستة اشهر.................... ٨ برنك
* من كل سنة.................... ١٠ برنك
* بى برنسة والافطار الاجنبية *
* من كل ستة اشهر.................... ٨ برنك
* من كل سنة.................... ١٥ برنك

* اعلم ان ثمن الاشتراك بى المبشر يكون دبعه لدى جميع مكاتب ادارة البوسطة والتيليغراب على ان يودى حق معلوم قدره عشر سنتيمات وحق مناسب للمودى قدره برنك واحد للماية وذالك زيادة على ثمن الاشتراك

المبشر

الورقة الخبرية الرسمية الجزايرية صدورها مرتين بى كل اسبوع
يوم الاربعاء ويوم السبت
ولاتعرب منها الا الصادرة يوم السبت لانها تتضمن من الهوايد لاسيما ما يختص بالمسلمين

* ثمن المبشر *
* بالعربية والعرنساوية معا بى الاوطان الجزايرية *
* من كل ستة اشهر.................... ٨ برنك
* من كل سنة.................... ١٥ برنك

* ثمن الادراج *
بالعرنساوية
* من كل سطر بيه ثلاثون حربا من الصنف المسمى بتى رومان.................... ١٥ سانتيما
بالعربية
* من كل سطر بيه ثمانية وثلاثون حربا من فالب سبعة ونصف.................... ٥٠ سانتيما

* يعتبر ابتداء الاشتراك من اول يوم من كل شهر *
* جميع المكاتبات المتعلقة بالمبشر وان اختصت بورفة مطبوعة يوم الاربعاء نعنى باللغة العرنسوية خاصة فتبعث الى دار الكاتب العام بالولاية الجزايرية الكاينة بزفاف بروش وان اختصت بورفته المطبوعة يوم السبت باللغتين العربية والعرنسوية معا وكذالك

* بى يوم السبت ٥ ذو الفعدة سنة ١٣١٣ *
٣٧٨٠
* بى يوم السبت ١٨ ابريل سنة ١٨٩٦ *

* فسم رسمى *

* بموجب امر من الدولة صادر يوم ٦ ابريل ١٨٩٦ ارفى حضرة رييس الحكومة الجمهورية اعتمادا على تفرير وزير الحربية الى رتبة فبطان من يذكر من الامراء المشتغلين بمحاكم امور العرب

* السيد رودى الليوتنان بى الرجيمة ١٢٧ من المشاة وحاكم محكمة من محاكم امور العرب بى الرتبة الثانية المشتغل بمحكمة امور عرب بوغار

* السيد كولكومبى الليوتنان بى الرجيمة ٩٩ من المشاة المعين المتدرب بى ايالة فسنطينة

* وفد جعل كل منهما خارج حزبه وابفى بى الاشتغال لدى محاكم امور العرب

تــولــيــات

وفعت بمناصب ولاة مسلمين بى ايالة فسنطينة ظرب شهر مارس ١٨٩٦

* السيد ابراهيم بن عثمان ولى شيخا على برفة اولاد العمرة بى فيادة العلاونة بداير تبسة بدلا من السيد بالفاسم بن ابراهيم المستعبى

* السيد محمد بن الحاج بن البشير ولى شيخا على برفة شتمة بى فيادة الزيبان بداير بسكرة بدلا من السيد البشير بن الحاج بن خنوش المتوبى

تبديلات وتوليات

جرت بى مناصب معينين مسلمين بعمالة الجزاير ظرب شهر مارس ١٨٩٦

* السيد حزبلاوى (سعيد بن الحسين) معين دوار ماكودا بى بلدة دلس الممتزجة فد انتفل بمثل منصبه الى دوار سيدى نعمان مبادلة مع السيد خيار

* السيد خيار احمد بن عمرو معين دوار سيدى نعمان بى بلدة دلس الممتزجة فد انتفل بمثل منصبه الى دوار ماكودا مبادلة مع السيد حزبلاوى

* السيد الشماى (محمد وبدير) تولى معينا لدوار بنى بليف بى بلدة ازبون الممتزجة بدلا من زمور (فاسى نايت سعيد) المعزول

توليات وتبديلات

وفعت بمناصب ولاة مسلمين ظرب شهر مارس ١٨٩٦

عمالة وهران

* علم (فدور بن محمد) ولى معينا لدوار معصم بى بلدة عمى موسى الممتزجة بدلا من زياد (الحاج فدور بن احمد) المعزول

* ابن منصور (ابو مدين ولد يحيى) ولى معينا لدوار اولاد جو بى بلدة سبدو الممتزجة بدلا من فايد (بوجنان بن فدور) المعزول

* بريشى (سليمان ولد عمرو) ولى معينا لدوار اولاد ملا بى بلدة رمشى للممتزجة بدلا من فهواجى (محمد ولد الحاج معمور) المتوبى

عمالة فسنطينة

* عيساوى (رابح بن عيسى) ولى معينا لدوار تازية بى بلدة طاهر الممتزجة بدلا من عثامنة (محمد بن العربى) المعزول

* وشن (محمد صالح بن ابراهيم) ولى معينا لدوار اولاد سالم بى بلدة عين مليلة الممتزجة بدلا من بهلول (على ابن الحاج محمد) المعزول

* ابوحجة (محمد بن محمد) ولى معينا لدوار زيابرة بى بلدة عطية الممتزجة بدلا من بوخنجيوة (رابح بن صالح) المعزول

* زردانى (محمد بن شريب) ولى معينا لدوار عين زيتون بى بلدة ام البواغى الممتزجة بدلا من غراب (الاخضر بن الشريب) المعزول

* الضيعية (لوشى بن مشرى) ولى معينا لدوار طاحة بى بلدة بنى صالح الممتزجة بدلا من الطهراوى (على بن الخبيصى) المنتفل سابفا الى دوار الرفافمة

* ابن صالح (محمد بن سليمان) ولى معينا لدوار العثامنة بى بلدة عين التوتة الممتزجة بدلا من الزيوش (احمد بن محمد) المتوبى

---

* بموجب امر صادر بى اليوم ١٦ من ابريل الحالى من سعادة الوالى العام على الجزايرية عزل من منصبه الدراجى بن عبد الله الباش عدل بمحكمة سيدى عفبة من داير بسكرة

امر من الوالى

* نحن الوالى العام على الجزايرية

* بعد اطلاعنا على امر الدولة المورخ بيوم ٢٦ اوط ١٨٨١ الصادر بى تنظيم التصربات بالجزايرية وعلى المادة ١٦ من العصل ١ من امر الدولة المورخ باليوم ١٤ من شهر سبتمبر سنة ١٨٨٦ المتضمن تعويض الاحكام بى الجزايرية للوالى العام

ونظرنا الى بفد المراعى بايالة الجزاير لاشتداد يبسها حتى تعذر لاسيما على اهالى المسطحات العليا وجنوب العمالة تفويت الاسراب بى الاراضى المعتادة للرعى والى تفرير متعهد الغاب بى مليانة وبناء على ما عرضه بى الشان حافظ الغاب بالجزاير

اصدرنا امرنا هذا بما ياتى تعصيله

* العصل ١ * ان الافسام المحرم بيها الرعى من الغابات الدولية المسماة بنى سومر وبنى محرز وبومجبر (تعهد مليانة) فد فتحناها بوجه مخصوص موفتا واذنا بى رعى المواشى بها الا المعز والابل

* العصل ٢ * هذا الاذن غاية مدته يوم تحفق الحكم المتصرب بى البلد ونظارة الغاب بان المراعى العادية فد صارت كابية لحاجة المواشى

* العصل ٣ * انه بفصد اصلاح المفاسد والمضرات المتسببة من دخول المواشى بى الافسام الغابية المذكورة يجب على المنتفعين بالاذن بى الرعى بها ان يفضوا بى الخدمة لاول وهلة تدعوهم بيها ادارة الغاب و بنظرها يوما اولا على كل ٢٠ شاة او كسر منها وثانيا على كل خمسة رووس او كسرها من الدواب الغليظة الراعية بى الغاب

* ويصرب مجموع الايام بى احداث واصلاح الطرف وغيرها من المسالك

* العصل ٤ * لا يجوز الرعى الا للعدد المعين وبالشروط المبينة من فبل عون الغاب وعوربيس الناحية باتفافه مع الحكم المحلى

* العصل ٥ * مخالب الشروط المذكورة يطالب طبق العصل ١٩٩ من فانون الغاب

* العصل ٦ * عامل عمالة الجزاير والجنرال حاكم ايالتها وحافظ غابها هم المكلعون كل منهم بيما يخصه بتنجيز امرنا هذا

* كتب بى الجزاير يوم ١١ ابريل ١٨٩٦
وبالنيابة من الوالى العام امضاه مشير الولاية
* لويس رين *

التعليم العمومى

التعليم الابتدايى للمسلمين

تنجيز امر الدولة المورخ بيوم ١٨ اكتوبر ١٨٩٢

* وابف مجلس الولاية بى انعفاده يوم ٢١ بيبرى ١٨٩٦ على احداث درس بى الصنايع واحداث منصب معلم معين خاص لهذا الدرس بى تفزرت (بلدة الفرفور الممتزجة)

---

* بموجب امر صادر يوم ١٥ ابريل ١٨٩٦ وابف سعادة الوالى العام على معاوضة مجلس الولاية يوم ٦ مارس ١٨٩٦ المتضمنة احداث مكتب خاص باطعال المسلمين بى عين شرايع من دوار الثعابنة ببلدة الفل الممتزجة

---

* بموجب امر صادر يوم ١٥ ابريل ١٨٩٦ وابف سعادة الوالى العام على معاوضة مجلس الولاية يوم ٦ مارس ١٨٩٦ المتضمنة احداث درس لتعليم الصناعة بى مكتب اطعال المسلمين الكبير بالعلاى من بلدة عومام الممتزجة (فسنطينة) ومنصب معلم معين خاص لهذا الدرس

امر من الوالى

* نحن الوالى العام على الجزايرية

* بعد اطلاعنا على العصل الثانى من الفانون الشرعى المورخ باليوم ٢٨ من ابريل سنة ١٨٨٧ الموجب اتمام اعمال التحديد والتفسيم بى الاعراش الجزايرية كما نص

عليه فى الفصل الثانى من قانون مجلس اعيان الدولة المورخ باليوم ٢٢ من ابريل سنة ١٨٦٣

وعلى امرى الدولة المورخ احدهما باليوم ٢٢ من سبتامبر ١٨٨٧ والثانى باليوم ١٨ من جوليت ١٨٩٠ المبينين للشروط الواجبة فى مباشرة الاعمال المذكورة والمتضمنين ايضا تفويض اجرايها فى كل عمالة الى امناء حادين مجعولين تحت نظر جماعة تصرف

والتفاتنا الى امر الوالى المورخ باليوم ٧ من ابريل ١٨٩٢ المعين عرش متنان من بلدة عين بسام المتزجة بعمالة الجزاير لتجرى فيه اعمال التحديد والتقسيم المشار اليها اعلاه

والى امر اقامة جماعة العرش المذكور وعرض الحال المتضمن تحديد وطنه الذى حرره الامين الحاد المعين ووصلت عليه فى اليوم ١٨ من ماى ١٨٩٤ جماعة التصرف بعمالة الجزاير

ونظرنا الى الرسم المعتمد عليه

والى اوامر اقامة الجماعات الدوارية وعرض حال التحديد الدوارى الذى حرره الامين الحاد واعتمدته جماعة التصرف فى اليوم ١٠ من سبتمبر سنة ١٨٩٤

والى الرسوم المعتمد عليها

والى تقرير جماعة التصرف المورخ باليوم ١٨ من جانفى سنة ١٨٩٦ المشتمل على جملة الاعمال المجراة لتحديد وطن عرش متنان وتقسيمه بين الدواوير

والى الخريطة المشتملة على الدواوير كلها

والى راى اعضاء ديوان الولاية يوم ٦ من مارس ١٨٩٦

وبناء على ما عرضه عامل عمالة الجزاير

امرنا بما ياتى مفصلا

* الفصل ١ * ان وطن عرش متنان من بلدة عين بسام المتزجة وعمالة الجزاير الذى مساحته نحو ١٣٥٦١ هيكتارا و٨٦ ارا قد صار محدودا حسب الدلايل المبينة فى عرض حال تحديده المشار اليه

* الفصل ٢ * ان وطن العرش المذكور قد صير دوارا واحدا كما ياتى حسب الدلايل المبينة فى عرض حال التحديد الدوارى وغيره من البيانات المزبورة

دوار متنان

* عدد سكانه ٥٨٢٠ نفسا

* فيه من الاراضى المعدة للادارات البلدية ٤١١ هيكتارا و٧٨ ارا ونصف

* ومن الاملاك الافرادية ١١٢٣٩ هيكتارا و٥٣ ارا و٤٥ سنتيارا

* ومن املاك العامة ٢٥٠ هيكتارا و٥١ ارا و٥٥ سنتيارا

* والمتنازع فيه ١٦٦٠ هيكتارا واران ونصف

* المجموع ١٣٥٦١ هيكتارا و٨٦ ارا

* الفصل ٣ * ان القسمين الغايبين المعلمين بعددى ١ و٢ اللذين ادعاهما عدة من مسلمى عرش متنان زاعمين انهما لهم لا للدولة يبقى ترتيبهما موقوفا الى ان يصدر فى نازلتهما حكم شرعى لا يتعقب

* الفصل ٤ * ان حكم للدولة بالقسمين المذكورين فما اعتاده اهل الدوار من الحقوق فيهما يبقى لهم بالشروط المبينة فى عرض حال التحديد

* الفصل ٥ * ان عامل عمالة الجزاير ومدير ادارة الدومين بها وحافظ قبابها هم المكلفون كل منهم فيما يخصه بتنفيذ امرنا هذا

* كتب بالجزاير يوم ٨ ابريل ١٨٩٦

وبالنيابة عن الوالى العام امضاه مشير الولاية

* لويس رين *

* بموجب امر صادر من سعادة والى عموم الجزايرية فى اليوم ١٣ من ابريل ١٨٩٦ وقع ما ياتى

* ان محكمة سيدى عيسى المضافة الى محكمة العذاورة من عمالة الجزاير قد جعلت مستقلة

* وان السيد ابن سالم بن عبد القادر الباش عدل فى محكمة سيدى عيسى قد ارتقى قاضيا بها

* وان السيد دحمان بن عبدى العدل الاول بالمحكمة المذكورة قد ارتقى باش عدل بها بدلا من السيد ابن سالم المرتقى قاضيا

* قسم غير رسمى *

وقايع

* فى الليلة التى بين ١٧ و١٨ من شهر مارس المنصرم قتل بوجه بارود رجل من حكم سيدى عيسى اسمه اللعوبى بن سالم وهو من عرش اولاد عبد آلله وفريق اولاد سعيد وبمجرد وصول خبر الحادثة الى الحكم ارسل السيد الليوتنان دزماز الى محلها وصحبته السيد مارشى الطبيب الجندى المعين فى الرتبة الاولى ويوخذ من مبادى البحث المجرى فى النازلة ان القتيل المذكور اصيب بما اهلكه جزاء فعله حين كان يحاول السرقة فى منزل المسمى عبد القادر بن يوسف

* فى اليوم ٢١ من شهر مارس المنصرم وجدت جثة المسمى لبدة بن ابراهيم من اولاد عمران من عرش اولاد زكرى ودايرة بسكرة فى شعبة جلال بالشمال الغربى من رباط اولاد جلال على مسافة ١٠ كيلوميتر منه بالقرب من الطريق الموصلة الى منازل فرقة اولاد عمران المذكورة وعلى الجثة ما ثار جراح بالسكين وحلقوم الهالك مقطوع وقد وقع فقده منذ الخامس من مارس ولم يزل البحث جاريا فى القضية غير ان القاتل او القاتلين لم يظهر لهم اثر الى الان ولازال الجهد مبذولا فى الفحص عما كان يقوده الهالك من جمل قارح اسود مشقوق الاذن اليمنى ومشفراه افل سوادا من لون جسمه ومشيته ظالعة لعيب فى كتفيه

امتحان القبول فى دروس ترشيح المسلمين بالجزاير وقسنطينة

* ستقع المباراة فى القبول لدروس ترشيح المسلمين فى مكتبى الجزاير وقسنطينة يوم الخميس ثانى شهر جوليت فى الاماكن الاتى ذكرها

عمالة الجزاير

* الجزاير وفور ناسيونال والبويرة وتيزى وزو وذراع الميزان وسور الغزلان وبوسعادة والبليدة والمدية والجلفة والاغواط والاصنام وتنس وشرشال ومليانة وغرداية

عمالة وهران

* وهران ومستغانم وتلمسان وسيدى بالعباس وسعيدة ومعسكر ويلل وندرومة ورنول وبريقو

عمالة قسنطينة

* قسنطينة وباتنة وبسكرة وعين بيضا وتبسة والقل وسكيكدة وسطيف وبجاية واقبو وجيجل وبرج بوعريريج وعنابة والقالة وقالمة وسوق اهراس وتقرت وسيدى عيش

* ومن قبل من التلاميذ للمسايل الاستنطاقية سيدعى اليها فى مكتبى الترشيح بالجزاير وقسنطينة يوم الثلاثاء اول اكتوبر سنة التاريخ

* فمن اراد المباراة المذكورة يجب عليه ان يقيد اسمه قبل اول جوان القابل لا بعده فى مكاتب متفقد المدارس بالعمالة التى فيها محل سكناه وان يكون عمره اول اكتوبر ١٨٩٦ خمسة عشر عاما بالاقل وسيجد كل طالب اما لدى مدير المكتب المتعلم فيه واما لدى مكاتب المتفقد المشار اليه جميع ما يلزم من الاخبار المتعلقة بكيفية تقييده

امــر

* نحن عامل عمالة قسنطينة بعد اطلاعنا على ما طلبه السيد مولون يوم ١٢ ابريل سنة ١٨٩٦ من نيله من الحكم وثيقة ملكية لعقار معدود للحراثة من الوطن المشترك لدوار بازر وساكرة فى بلدة العلمة وهو مشتمل على ارض حراثة كاينة بدوار بازر وساكرة فى بلدة العلمة ومساحتها نحو ٦٣ هيكتارا و٨٨ ارا وقد تبين من عقد حرره الاستاذ كرشون الذى هو نوتير بسطرنو يوم ١٠ ابريل ١٨٩٦ ان العقار المذكور عد السيد عروش عداسى بن عروش - عزيز بالقاسم بن عزيز - قليل بالقاسم بن محمد - قليل احمد بن على ببيعة للسيد مولون

* امرنا باجراء البحث عن الملكية فى شان العقار المذكور حسبما اشارت اليه شروط الفصل ٧ وما يليه الى الفصل ١٠ من القانون الشرعى المورخ ٢٨ ابريل ١٨٨٧ واعلمنا جميع ذوى الحقوق بتوجه احد ارباب المناصب المخزنية الذى سيتعين يوم ٩ ماى ١٨٩٦ الى دوار بازر وساكرة ليجرى البحث على من له حق فى ملكية العقار المسطور ويتلقى فى هذا الشان جميع الاستحقاقات والشكايات كما يحدد العقار المشار اليه ويجعل له نصبا

* كتب بقسنطينة يوم ١٣ ابريل ١٨٩٦

من عامل العمالة

عن المجلس المنتشر

* كربون *

امــر

* نحن عامل عمالة وهران بعد اطلاعنا على ما طلبه السيد دويار اميل المالك ببالا كمين تيارت المتزجة يوم ٨ ابريل ١٨٩٦ من نيله من الحكم وثيقة ملكية لعقارين معدودين للحراثة من الوطن المشترك لدوار تقدمت فى بلدة تيارت المتزجة وهو مشتمل على ارض الحراثة كاينة بدوار تقدمت فى بلدة تيارت المتزجة ومساحتها نحو ٦٨ هيكتارا وقد تبين من عقد حرره الاستاذ بندتى الذى هو نوتير بتيارت يوم ١٢ جنفى ١٨٩٦ ان العقار المذكور عد السيد سوالمى طاهر بن سالم وقايد عبد القادر بن محمد وعثمانى عثمان بن احمد الفلاحون الساكنون الاولين بدوار اولاد الشيخ والثالث بدوار العواورة دوار كمين تقدمت ببيعهم للسيد دويار اميل المالك ببالا كمين تيارت المتزج

* امرنا باجراء البحث عن الملكية فى شان العقار المذكور حسبما اشارت اليه شروط الفصل ٧ وما يليه الى الفصل ١٠ من القانون الشرعى المورخ ٢٨ ابريل ١٨٨٧ واعلمنا جميع ذوى الحقوق بتوجه احد ارباب المناصب المخزنية الذى سيتعين يوم ٨ ماى سنة ١٨٩٦ الى دوار تقدمت ليجرى البحث على من له حق فى ملكية العقار المسطور ويتلقى فى هذا الشان جميع الاستحقاقات والشكايات كما يحدد العقار المشار اليه ويجعل له نصبا

* كتب بوهران يوم ٨ ابريل سنة ١٨٩٦

من العامل

الكوجة العام

* قاروبى *

زيارة حضرة وزير المعارف للمدرسة الاسلامية

* فى اليوم السابع من شهر ابريل الحالى جهزت مدرسة الجزاير تجهيزا لا نظير له وتهيات اشهر تهيا لاقتبال جلالة وزير العلوم الذى قد اغتنم فرصة اقامته بالقطر الجزايرى لزيارة هذا المحل العلمى المحدث بقصد تعليم المسلمين فيه العلوم العلية وبمناسبة زيارته المشرفة اتى جم غفير من اهالى المدينة واحوازها لمشاهدة عرض ابناء المسلمين على سعادة الوزير وكان حضورهم شهادة بما يرونه من المصلحة فى تجديد المدارس وفى الساعة الثامنة صباحا كانت فسحة دوكيسن المعتادة الهدو والسكون فى مهرجان عظيم لما حل بها من الراغبين على اختلاف اجناسهم فى الاطلاع على الملابس الفاخرة المتنوعة الاصناف والالوان التى تحلى بها المسلمون القادمون زمرة بعد اخرى الى المدرسة وفى الساعة التاسعة اقبل جناب الوزير نحوها مصحوبا بسعادة والى عموم الجزايرية والسيد جيرانت نايب الجزايرية لدى ديوان اعيان الدولة والسيد سامارى نايبها لدى مجلس نواب الامة الفرنسوية والسيد روزى نايب عمالة مارن لدى المجلس المذكور والسيد جانمير رييس القسم العلمى بالجزايرية والسيد قيلمان شيخ مدينة الجزاير واذذاك تقدم لاقتباله فى فسحة دوكيسن السيد دلفين مدير المدرسة والسيد هوداس المدرس بمكتب اللغات الشرقية فى باريس ومتفقد المدارس الاسلامية الجزايرية وبينما هما يتبادلان معه عبارات الوداد كانت موسيقى حزب التيراليور صادحة بانغام مطربة مستلطفة عند الوطنيين ودخل المحفل المدرسة واكرم نزله فى حجرة واسعة تناسب مقامه الرفيع وكان هناك مسلمون كثيرون من اعيان المدينة واحوازها كالمفتيين والقضاة وايمة المساجد والمدرسين وغيرهم من علماء البلد وافاضلها

* اما زينة المدرسة فحدث عنها وقل فيها ما شيت من عجايب التزخرف ومنها الرايات الكثيرة وقد جلب انظار الحاضرين علمان فرنسويان فى صحن الدار المرونق احسن ترونق احدهما للترالي‍ور الذين شهدوا به فتح مملكة التونكين والاخر للجزايريين الذين توجهوا الى جزيرة مدغسكر لسوق العربات الحربية ومنها عدة معتبرة من الرايات الاسلامية المعظمة بتعظيم من تنسب اليه من ذوى الضرايح المزارة فى البلد ولما جلس فخامة الوزير ومن معه القى السيد دلفان مدير المدرسة على مسامعه الشريفة خطابا جليلا نصه

* مرحبا بك جناب الوزير العايد بعد ثلاثة اعوام ونصف الى زيارة معلمين ومتعلمين لم يزالوا متذكرين قدومك الاول اليهم ولقد سرهم اليوم انتهاز هذه الفرصة الاحتفالية ليظهروا لك مزيد شكرهم وحسن ثنايهم عليك فانت ايها الجناب مجدد نظامهم بعد اطلاعك فى مدارس

منحطة القدر ملغاة وراء الاعتبار مع ما عليه من اثار تدل على ما كانت مستنيرة به من العلوم العلية الشريفة المناسب احياوها اليوم

* واهلا بسعادة الوالي العام الذي شرفنا بمصاحبتك الى هذا المحل المحدث فهو اميرنا المحبوب وناظرنا الاجل ونحن على يقين بفيض فضله وكرمه علينا وله في جانب الجزايريين سياسة ناشية من شرف نفس وصدق قصد ولما قدم للمجالس الدولية القرار المحرر في احداث المدارس فلم يدافع عنه بلسانه الفصيح وكلامه البليغ حتى كان سبب نجاحه ثم انعم علينا بمكانة خصوصية تسمى لنا بها اليوم استحضار تلامذة من افاضل ابناء العرب وارتفاع قدرنا لذلك وظهور صيتنا بين العموم

* لنا ستة اشهر منذ شرعنا في اتباع الطريق الجديدة المنظمة بالامر الدولي المورخ باليوم ٢٣ من شهر جوليت سنة ١٨٩٥ واوامر الوالي العام الصادرة يوم اول اوت بعده وهي مدة يسيرة ومع قصرها نشاهد تقدم التلامذة بترقي تدريجا ولاح لنا المستقبل خالصا من شوايب الكدر متورعا من مديد المحذورات والعوايق العارضة لكل شارع في حادث وسبب هذا النجاح حسن سيرة المتعلمين الذين لم يظهر منهم تراخ ما في التلقي للمسايل مع كثرة الدروس كثرة معتبرة وبالتم الاخلاص قبلوا الضبط اللازم لاثبات تقدمهم وتحصلهم على المعارف المطلوبة وهذا اعظم شاهد بانكم كنتم على حقيقة وقت تحريركم قرار المدارس لما وصفتم ابناء العرب بالرغبة في مطالعة الكتب وبالقابلية لتعاطي العلوم العلية الشريفة

* كما ان النتايج قد اتت بتصديق ما ظنه في ابناء العرب مصدروا الامر الدولي المورخ باليوم ٢٣ من جوليت وساعدنا الدهر حتى راينا جمعا من اخيار العلماء المستحقين لاعظم الاعتبار يعينون سعادة الوالي العام على البلوغ الى مقصوده من احداث المدارس وهم السيد ليار مدير ادارة العلوم العلية والسيد برتلو عارض المسايل في القسم الدايم من مجلس التعليم العمومي العالي والسيد ميشل بربال عارضها لدى المجلس المذكور

* ان اهم ما ابتدع هو تجديد دروس في علم الكلام الذي اوصيت به ايها الجناب في قرارك المقدم منك الى ديوان اعيان الدولة وكنا اولا بينا للمسلمين وجه ما اردنا احياءه وطريقه غير ان كثيرين منهم توقفوا من تصديقنا واظهروا لنا شكهم في ذلك ولكن لما شاهدونا حازمين في انجاز ما وعدناهم به واستمررنا على مباشرة المقصود وباحياء المناظرة واخراجنا من زوايا الاهمال المسايل المتعلقة بالعقليات والدين المحبوبة لهم وهم محقون في محبتها اتتنا افواجهم معتمدين على اخلاصنا واثقين بنا مجتهدين في اعانتنا وسبب رغبة المسلمين في تعلم جليل المسايل العقلية كالكون والمادة والوحدة والكثرة والعلة والغاية والاطلاق والحق والخير سبب ميل كل انسان الى تصحيح عقايده والبحث بعقله في اصول دينه لما يغلب على ظنه من انه لا ايمان الا بحق والعقل لا يقبل قواعد دين منزل الا لانها عبارة رامزة الى تلك الاصول المتقدمة على كل انزال وفوق كل الهام

* وايضا المتكلمون الاسلاميون دونوا علم التوحيد الذي هو الفلسفة الدينية في الاسلام فجعلوا الوحدة المطلقة علة اولى ثم شرحوا بالتدقيق البرهان بجميع نتايجه ونظموها لمعرفة الاله والكتاب والسنة فهو الموجود القديم ازلا وابدا المحيط علمه بحقايق الممكنات كلها الذي لا يحد الخالق للعالم كله مباشرة او بواسطة وسببه المحبة الابدية

* اما هذا هو المقصود بالعلم العقلي يعني جعل حقيقة العلة الاولى فوق كل معارضة ممكنة ولها قدرة لا تحد وحكمة لا تنتهي وفضل لا غاية له ولزوم قواعد مستقلة عما يقبله غيرها من امكان الحدوث وعدمه وهي قواعد لها حقيقة ازلية وتسلطن على عقولنا التي لا محيد لها عنها واصدار افعالنا كلها لاجلها

* والواجب اتباعه كل الوجوب على من اراد مطالعة تلك الفلسفة النظرية هو المنطق مفتاح ابواب علم الكلام والة ازالة مشاكله وفهم اسراره ومرقاة ادراك دقايقه وهذا العلم في الاسلام يرجع الى مذهبي ارسطاطاليس وفورفير لان العرب اخذوا ما ارادوه من القواعد الفلسفية المنسوبة الى هذين الحكيمين وادرجوها في جملة علومهم فبها يتعلمون القياسات المنطقية على اختلاف ضروبها واشكالها وكمها الاصطلاحي غير انهم لم يصلوا في مباحثهم الى الاصل المتحصلة منه كموم القياسات في نفسها

* وعند رجوع التلامذة الى المدرسة اوايل شهر اكتوبر بعد ايام الاستراحة المعلومة والبطالة المالوفة يدرس هذا العلم الجليل في القسم العالي من مدرستنا وهو علم له محاسن ووجوه كثيرة جاذبة للقلوب وللمسلمين ميل معتبر الى مطالعته وتعلمه بقريحة ولكن لا ننسى ان نتايج القياسات المنطقية لا تفيد من اقتصر عليها ولا نصرف في تدريسها اكثر من الوقت المناسب لها محافظة على الاوقات اللازمة لتعلم غيرها

* قد ارتقت مدة التعلم من ثلاث سنوات الى ست اعني اربعا في المدارس القديمة وعامين في القسم العالي من مدرسة الجزاير ولكن لا محيص لنا من الاعتراف بانها مدة لا زالت قليلة بحيث لا تكفي لتنوير ابناء العرب بالمعارف الاسلامية حق التنوير لانهم يدخلون المدرسة بمعرفة كافية في اللغة الفرنسوية وبما قل من الاداب العربية

* اول شرط لدخول المدرسة الاجازة الابتدايية في اللغة الفرنسوية وهو شرط حسن ثم الزام الراغبين في الدخول ان يحضروا امتحان القبول الذي يتحقق به ثانيا معرفتهم باللغة الفرنسوية وحيازتهم شيا من مبادي الاداب العربية ولكونهم كذلك يتسنى لنا تعمير اكثر الاوقات بالدروس العربية كالفقه والادب وعلم الكلام ولا نضطر الى تعاطي لغتنا الفرنسوية بخصوصها فهم يتقدمون فيها حق التقدم بمزاولة الدروس الفقهية والتاريخية والجغرافية وغيرها من العلوم المقدمة اليهم بلغتنا ولا سبيل لنا الى الذهول عن المقصود من هياتنا الجديدة ولا ننشر التعليمات الفرنسوية الا اذا لم يكن فيها اضرار بالتعلمات العربية وهذا شرط نجاح مدارسنا الحادثة ونظامنا الجديد وبمراعاته يكون لاعمالنا صيت طاير بين المسلمين

* والمسوول منكم ايها الجناب الوزيري وسعادة الوالي العام الاذن في الاعتماد على المقاصد التي دعت الى تجديد هياتنا وفتحت لتعليماتنا العالية الفرنسوية بابا جديدا صافيا بالوعود رجاء منكم ان تمنحونا امتيازا نراه من لوازم تقدمنا ولتشوفنا فيه فاننا على علم بقدر ما لنا وعلينا ومن ذلك ان نبذل جهدنا في جلب الالباب الى دروسنا بما امكن وامتداد نفوذنا الى ما وراء هذا المحل السني ومن ذا الذي يستطيع الصبر من عدم الالتفات الى التعلم العالي الولوف بين القلوب المرشد تاثيره الحميد الى الهدى وتهذيب الاخلاق

* فاجابه فخامة الوزير بقوله ايها المدير لقد جيت بمزيد الايضاح لاحوال نظام المدارس الجديد واثنيت على سعادة الوالي العام بما يجب له من الشكر على اهتمامه باصلاح المدارس والقيام بها احسن قيام مريدا احياء تعليم المسلمين الجزايريين وبدا بخواص الوطنيين نظرا منه لا كثرية قابليتهم للتعلم واذكاهم ذهنا لادراك منافع التعليم الجاري بهذه المدرسة السنية والعلمي اقل منك اعجابا بالمسلك الذي رايته في تعليم التلامذة المسلمين علم الكلام فالاسلام بعد ان بلغ اوج التمدن بعلومه واداابه وصنايعه توقف طويلا حتى اصبح اهله في نقص بالنسبة الى ما حولهم من الدول الكاشفة من ساعد الجد في التقدم واني على يقين بانه متى اجتمع علماء الكلام من المسلمين بمتكلمي الامم الغربية اضاء بعضهم بعضا واصلح كل منهم صاحبه وبذلك يرتفع الشقاق ويحصل الوفاق هذا ولا بد من ان ينتخب للمدارس الشبان الذين لهم معرفة كافية في اللغتين الفرنسوية والعربية وقد جرى هنا ذكر اهتمام دولتنا الفخيمة بصالح المسلمين وما على المسلمين الا التحقق بذلك ان راوا انحيازهم اليها من الاقدار المرضية فيا ايها المسلمون اني انصحكم بمراعاة ما فيه هناوكم واستمراركم على حسن الانقياد للدولة كي تغمركم بفضلها ولوانكم خدمتم لتتاهلوا لنعمها لبقيتم في كفالتها فايزين بكل ما تحتاجونه لاصلاح احوالكم ولتوجيه انفسكم نحو التقدم والتمدن

* وقد تحقق لسعادة الوالي العام وجوب التاليف بين المسلمين والفرنسويين ويمكن ان تنشا من هذا العمل الحسن الذي اهتم به سموه نتايج تامة النفع واني اتمنى لكم بقاء سعادة السيد كمبون في التراس عليكم مدة طويلة لمباشرة هذا التوفيق

* وتلاه سعادة الوالي العام مفصحا من اهتمامه الكلي بجانب هذا التعليم وحبه اياه جازما بان تنظيمه الجديد اعظم معزز لاجهاده المبذولة في اعلاء درجة ادب المسلمين وبه يتخرج من المسلمين علماء يشاركوننا بالامانة في ادارات شتى بالجزايرية وذكر ان المسلمين لم يفتروا من اظهار البراهين القاطعة على مكانتهم لدى الدولة الفرنسوية الساعية في مصالحهم ولا محالة ان فخامة الوزير سيتحقق بجولانه في النواحي القبايلية بما صرف من الجهد في ما فيه مصلحة عموم الوطنيين ثم استلفت نظر الوزير الى ما تدعو اليه الحاجة من اتمام النظام المجدد لتعليم الفنون العليا الاسلامية باقامة دروس ابتدايية في المساجد تهيا التلامذة للقبول في المدارس وبعد ذلك اشار سعادته الى ضيق مدرسة الجزاير ولوانها على حالة حسنة بالنسبة الى ما هي عليه في السابق ببهج ديزابديرام وطلب من فخامة الوزير مددا ماليا لبناء مدرسة ستكون لها منزلة معتبرة بين مشيدات مدينة الجزاير البهية حتى اذا وقع عليها نظر الاجنبيين لم يمكن لهم ولا للجرايد الشرقية الطنطنة الغرضية بان الدولة الفرنسوية لا تباشر شيا من الماثر النافعة للمسلمين الذين تحت حكمها لاصلاح احوالهم العلمية والادبية فاجاب فخامة الوزير واحسن قايلا ان كلام سعادة الوالي العام قد وقع لديه موقع الاستحسان والقبول وانه لمسرور بتبشيره المحتفلين بانه يسوغ امداد مبلغ خمسين الف فرنك يتسلمه جناب الوالي العام لاقامة مدرسة جديدة واتم كلامه بتامله القدوم الى الجزاير وقت الفراغ من بناء تلك المدرسة ليتولى رياسة الاحتفال بافتتاحها فاخذ المحتفلون يصفقون سرورا بخطاب سعادة الوالي العام والجناب الوزيري

* وعقبه نطق الحكيم السيد محمد بن العربي احد اعضاء المجلس البلدي بقوله ان المسلمين لفي اخلاص تام

* ثم انعم جناب الوزير بالوسام العلمي من الرتبة الثانية (اوفيسي داكاديمي) على السيد عمر بريهمات المدرس في المدرسة الجزايرية والسيد ابن زكري محمد السعيد بن احمد مثله والسيد امين قدور بن عبد الرحمان والسيد احمد بن القبطان من ايمة البلد وباشر هذا تناول الجناب الوزيري وسعادة الوالي العام وموكبه قهوة معتبرة واصنافا من الحلاوى العربية وموسيقى التيراليور مطربة للاسماع خارجا بالذ الانغام ثم انفض الجمع وقاب الجلال الوزيري فرحا بما شاهده من المبرات والمبرات بعد ان صافحه السيد هوداس والسيد دلفان وتبادلا معه احسن التشكرات باعذب العبارات

* ثم قدم السيد عمر بريهمات قصيدة انشاها في الترحيب بالحضرة الوزيرية وشكر الوالي العام ومدح الدولة الفرنسوية وهي هذه

* قطر الجزاير قم صافح موافيكا * من امة هي خير من يصافيكا *
* واصدع لهم ولها بالشكر اذ جلبت * اليك كل نفيس لم يكن فيكا *
* وشرفتك باعمال تعنعنها * صحايف الدهر صدا من يناويكا *
* وطالما كنت قبل الفتح مضطربا * والسفك يسطو على اجيال ثاويكا *
* فالان اوليت من يهدي ويهدي ولا * يرضى من الناس الا من يواليكا *
* انا اختبرنا رسوم من مضى واتى * فما وجدنا سواه من امانيكا *
* اعظم به شرفا لو نا له سلفو * لما اخلل لنا عرض ولا ليكا *
* او احتظينا به من قبل ما سلفت * ايامنا وهي صفر من تلافيكا *
* فاهنا به وافتخروا سلم ودم رافلا * في ثوب عز بنور العلم قد حيكا *
* وانهض براي اصيل لا يقاومه * راي غبي نراه من مساويكا *
* واظهر اليوم بشرا كنت تضمره * في القلب منتظرا اقبال ءاتيكا *
* اعيان قوم هم الافرنج اصلا وان * قلت الفرنسيس بالارواح افديكا *
* كوكب ابو العلم قيوم الديانة وال * مستظرفات ونعم الوالي واليكا *
* وال ابان لنا ان الولاة لهم * من الكرامة ما للاوليا فيكا *
* بحران علم ومال قد احلهما * بثغرك اليوم بحر الروم راويكا *
* هم الرجال رجال العلم ما عملوا * الا النفع يديم الدهر وافيكا *
* ياخير شعب رمى قطر الجزاير هل * في الارض من دولة سوف تضاهيكا *
* دانت الى حكمك الاكوان ناطقة * بانها لم تجد شعبا يحاكيكا *
* ما العزم والحزم والاحسان والكرم * والفخر والحلم الا من معانيكا *
* هذي الجزاير قد حسنت جوهرها * جهرا فامست بذاك من ملاليكا *
* وقد بثثت بها روح العلوم التي * مالت بابرارها الى معاليكا *
* ميل النفوس الى الانفاس طالبة * منك ارتقاء بها الى مجانيكا *
* ظل مديد به نحيا حياة الذي * يدعو لك الله ان يبقى تساميكا *

الجزاير في مطبعة بيير فونتانا وشركائه

اعلام للمسلمين الراغبين فى تعلم اللغة الفرنساوية

* ان مطبعة فونطانة وشركايه تراها مخبرة للجميع بانها قد تمت طبع الكتاب المسمى اللسان يكمل الانسان الذى الفه للسيد الكماندان رين الحاكم على مجمع امور عرب الولاية الجزايرية والسيد احمد بن حسن بن بريهمات الترجمان العسكرى وهو موضوع لتيسير تعلم اللسان الفرنسوى لفظا وكتابة وانه يشتمل على ١٨٦ صفحة

* ولاشك ان من اكتسبه ومارسه يجده وسيلة كافية الزيادة تمهره وتحقق ذهنه مافيمته في المطبعة فهى ٥ فرنكات ولارساله الى ساير الاماكن يزاد ٣٥ سنتيما K

---

* الشريعة المورخة فى ٤ مارس سنة ١٨٨٩ فى شان تغيير حكم التفليس ثمنه ١ ف ٢٥ وفي البوسطة ١ ف ٣٠

---

* الشرع الاسلامى * هذا تقرير قدم لحضرة رايس الجمهورية فى تنظيم الشرع الاسلامى ويليه امر دولى متمم لامر الدولة المورخ ١٧ ابريل ١٨٨٩ ومغير لفصوله ٧ (المادة ٦ منه) و٣٧ و٣٨ و٤٣ و٤٤ * نصه

ثمنه فرنك وفى البوسطة فرنك و ٥ سانتيمات M

---

* فهرسة مفصلة المختصر سيدى خليل مجعولة على ترتيب الحروف ومختصة بالنسخة المطبوعة بمدينة باريس حرره السيد فانيان المدرس بالمدرسة العليا ببلد الجزاير فى العلوم الادبية العربية

* وان هذا الكتاب يحتاج اليه الحكام ووكلها الشرع والترجمون وبالجملة كل من هو مشتغل بالشريعة الاسلامية لانه يسهل الفحص والمقابلة حينا فى نسخة سيدى خليل المطبوعة ببلد باريس ويستفاد منه ايضا برنامج المختصر المذكور

ثمنه ٧ ف ٥٠ س وفى البوسطة ٨ ف F

ادارة الولاية الجزايرية

فانون حج البيت

منقول من ورقة المبشر الرسمية

ثمنها فرنك و ٥٠ سنتيما وفى البوسطة فرنك و ٦٠ س

بمطبعة فونطانة وشركاية G

الشريعة الاسلامية

الامر المادون للقضاة لانتقال للاوقاف التى بقسمهم الشرعى مع جريدة الاوقاف بحسب كل قسم

ثمنه بالقلم الفرنساوى والعربى فرنكان اثنان وفى البوسطه فرنكان وخمسة سانتيما

بمطبعة فونطانه وشركايه N

المقامة البخشيشية للعلامة المرحوم احمد فارس موسس الجوايب

ثمنه فرنك وفى البوسطة فرنك و ٥ سنتيمات D

---

* قصة دليلة المحتالة وزينب النصابة واخيها زريق السماك مع احمد الدنف وحسن شومان وعلى الزيبق المصرى انتخبها من كتاب الف ليلة وليلة السيد مارنو ترجمان عسكرى وترجمها من اللغة العربية الى الفرنسوية قصدا منه فى تمتع المطلع عليها بحسن معانيها

* ثمنه ثلاثة فرنك وفى البوسطة ثلاثة فرنك وستون سانتيم فمن اراده فليطلبه من السيد فونطانة وشركايه L

فانون الدولة المورخ ٢٢ ديسمبر سنة ١٨٨٨

* المتضمن شان تسجيل رسوم القضاة واحكامهم لدى ادارة الدومين مع رسالة الوالى المورخة ٣٠ مارس ١٨٨٩ الموضحة لكيفية العمل بالتسجيل المذكور

* الحوالة المعبر منها ماندة للسادات المترجمين لدى محاكم الصلح

ثمنها ١ ف ١٥ وفي البوسطة ١ ف ٢٠ A

---

* الشريعة المورخة فى ٢٢ جوليت سنة ١٨٨٩ فى شان تعيين الطرق المتبعة لدى المجلس المنعقد لدى السيد مدير العمالة

---

* الدخول فى حماية الجنسية الشريعة المورخة فى ٢٦ جوان سنة ١٨٨٩ فى شان الجنسية

ثمنه ١ ف وفي البوسطة ١ ف ٥

---

* وتغيير الفصل الثالث من الباب العاشر والفصل الثانى من الباب الرابع والاربعين من الشريعة المذكورة

ثمنه ١ ف وفي البوسطة ١ ف ٥

اعلام

* ليكن فى علم الجميع ان سيد فيشر والسيد رويز الذين هما مدرسان بمدينة مونبلي من مدن فرنسة يرغبان في ان يبعث لهما انواع من الهوام الجزايرية حال حياتها كالاوران والضبوب والاصلي والاوزاغ والافاعى والاحناش وما شاكلها او ماكان من عموم مايصدق ويطلق عليه انه من جنس ما ذكر وما دعاهما الى طلب ارسالها لهما الاحب الاطلاع على هية خلقتها ولعلم بكنه صورها ولهذ تراهما يرومان من قاطنى بواطن الضواحى الجزايرية سواء فى ذلك الافرنج والمسلمون ان يمزوا عليهما ببعث ما امكن لهم جوده مما اوصى اليه لابوجه المكارمة فقط بل على سبيل المعاوضة والمجازة بحيث متحد ما بعضها بعضا بانه يمكن له باذا احد حصل على عدة منها وفعل بها ما عرفناه به فليبادر الى بعثه للمدرسين المسطورين بواسطة البوسطة مع تعيينه لهما عدد المبعوث في الصناديق من اى ونوع كان حال بالمرحوم من السادة الاميا ولمتصرفين بالبلدان المتزجة وامراء محاكم امور العرب ان يكونوا هم الوسيلة بين الطرفين من حيثية البعث وقبض الاجر ودفعه ولاريب فى ان كل مدعو مجيب

وان املنا لايخيب اذانه ليس فى سيرنا الاعين الاخبار ونفس الاعلام بما كونه العامل المختار فى الاقطار الجزايرية ولم يكن فى حسباننا ولن يطرف تخميننا الا تحليد ذكر مفرع ودنا الذى هو كل المواطن الجزايرية لاسيما اذ احتوى على بدايع من سر الخليفة وعجايب نور الطبيعة هذا ماتكنه قوالب الاسرار

ان كل من اتصلت بهما منه عدة من مرغوبهما الاوله منهما ما يكون كفاء عمله ثمنا مع حسبانهما ذلك فى جانبه من اعظم المزايا واجمل الفضايل ولكيلا يفوت بعض الحوايين لتلك الحيوانات دراية كيفية تقييدها عن الروغ والهروب اوخشية الاذية بعد القبض عليها نتلافاه بمعرفة الصنيع الذى يقيه من كل ما يتوقعه منها وان كان معلوما عند الجل غير عويص المدرك فنقول ان اسهل طرف حبسها حتى تصل الى ذويها هى ان القابض يسجنها في صناديق من العوددات ثقب عديدة او يسيرة ولوثقبة واحدة بعد ما يعمد الى داخلها فيجعب فيه ما شاء من كلا اوتبن او نجارة اوما عدا ذلك ومن اراد ان يجمع عدة احاد من نوع

فد علم القرا من جملة ما يشتمل به فى مطبعة شركة المتاجرين المنسوبة لبير فونتانة وشركايه بالزقاق المسمى دورليان عدد ٢٩

هو طبع جميع انواع الاوراق التى يكثر تداولها بين الناس كالجرنالات والفازيطات والاعلانات الصغيرة والكبيرة واصناف المطبوعات المستعملة لدى البنكات والادارات العمومية والخصوصية والعنوانات والفايمات وبطاقات التزويج والوبات والدفاتر من كل صنف

ليكن فى علمهم ايضا انه ثم بدار طباعتها نفسها عدة كتب اعتنى بوجودها اشتغل بتاليفها الاعيان الماهرون ذو والشهرة الباهرون حسبما يدرى مما سيذكر

رزنامة بالعربية لسنة ١٨٩٦ ثمنا ٥٠ س وفى البوسطة ٥٥ س

كما ان اوراق الزيرة منها ماثمنه ٢ ف و٥٠ س و٣ ف و٣ ف و٥٠ س و٤ ف و٥ ف

تنظيم الامور الشرعية الاسلامية بالمواطن الجزايرية

فانون الدولة المورخ ١٠ سبتمبر ١٨٨٦ مع ما تقدم له من عرض الحال الريس الحكومة الجمهورية الفرنسوية والكل باللغتين الفرنسوية والعربية فى كتاب يشتمل على ٨٠ صفحة

ثمنه فرنك وان بعث فى البوسطة فهو ف و ١٠ سنتيما B

فانون الدولة المورخ ١٧ ابريل ١٨٨٩ المتضمن تجديد التنظيمات الشرعية الاسلامية وكيفية اجرايها في المواطن الجزايرية مع ما اضيف اليه من التعريفات الاجرية

ثمنه فرنك وخمسون سنتيما وفى البوسطة فرنك وستون سانتيما E

مليكة العرب تغيير الشريعة المورخة ٢٢ سبتمبر ١٨٨٧

فى شان تنفيذ امر السيناتو سكونسولت المورخ فى ٢٢ ابريل سنة ١٨٦٣ والشريعة المورخة ٢٨ ابريل سنة ١٨٨٧ الجديد امر فى شان الاعمال المتضمنة بالفانون المورخ ١٨ جوليط سنة ١٨٩٠

رسالة دولية

ثمنه فرنك وان بعث فى البوسطة ف و ٥ س C

تامين القرى والاعراش الفه السيد عبد الله من تلاميذ صانصير

ثمنه ١ فرنك وفى البوسطة ١ ف و ١٥ سنتيما

تحفة القضاة

لمعرفة قبض الحقوق على تسجيل الرسوم والوثايق توضح مضمن الرسالة المورخة بالثانى والعشرين من دصمبر سنة ١٨٨٨ والالواح الدالة على ما يجب قبضه اصلا وزيادة على الرسوم

حررها

السيد روزيى دوليناج

قابض التسجيل ببجايه

عربها

السيد على بن محمد اكلى

الترجمان الشرعى ببجايه

ثمنه ٥ فرنك وفى البوسطة ٥ فرنك و ١٠ سنتيمات H

Pour la légalisation de la signature : P. Fontana et Cie.

L'Adjoint délégué,